



Informationen zum Austausch ◇ Обмінюйтеся інформацією

– **Marktplatz** ◇ **Маркетплейс** –

Auszug: Neue Nachfragen und Angebote ◇ **Витяг: Нові пропозиції та нові запити**

Inhalt: Eine Liste von Hilfsgütern, die entweder von ukrainischer Seite aus nachgefragt werden oder die von Hilfsinitiativen angeboten werden oder vermittelt werden können.

Zweck: Anbieter und Nachfrager von Hilfsgütern zusammenzubringen.

Hinweis: Es werden nur Hilfsgüter gelistet, die kostenlos abgegeben werden. Auch die Vermittlung zwischen Gebern und Nehmern erfolgt ausschließlich kostenfrei.

⟨ **Зміст:** Перелік гуманітарних вантажів, на які є попит з боку української сторони або які пропонують чи можуть надати волонтерські ініціативи.

Мета: Звести разом постачальників і покупців гуманітарних вантажів

Зверніть увагу: у переліку вказані лише ті вантажі гуманітарної допомоги, що надаються безоплатно. Посередництво між донорами та отримувачами також здійснюється виключно на безоплатній основі. ⟩

[v14-1]

Zur Orientierung

Der folgende Text **behandelt:**

- Nothilfe
 - Medizin
 - Wärme
 - Licht
 - Wasserreinigung für die Trinkwasserversorgung
- Wiederaufbau
 - Einrichtung von Bauten
- **Arbeitshilfen (für Ukraine-Initiativen)**
 - **Marktplatz: Angebot und Nachfrage bei Hilfsgütern**
 - Sonstiges

⟨ Для ознайомлення

У наступному тексті **йдеться про:**

- **Надзвичайна допомога** ⟩
 - Медицина
 - Тепло
 - Світло
 - Очищення води для питного водопостачання
- Реконструкція
 - Обладнання для будівель
- **Робочі матеріали для ініціатив на підтримку України**
 - **Ринок: попит і пропозиція на гуманітарну допомогу** ⟩
 - Різне

Siehe auch die Übersicht unter: ◇ Дивіться також огляд: <https://www.w-w.info/u/index.html#uebersicht>

Inhalt: ◇ < Вміст >:

1. Welche Hilfsgüter werden gebraucht? ◇ < Що потрібно для надання допомоги? >	10
1.1 Gesundheitswesen, Medizintechnik ◇ < Охорона здоров'я, медичні технології >	10
• Aderpressen (engl. tourniquets) ◇ < турнікети >	10
1.2 Hygieneprodukte ◇ < Засоби гігієни >	11
• Hygieneprodukte für Soldaten im Krankenhaus ◇ < Засоби гігієни для солдатів у госпіталі >	11
1.3 Energietechnik, Wärme ◇ < Енергетичні технології, тепло >	12
• Wachs für Wachsbrenner ◇ < Віск для воскових пальників >	12
1.4 Werkzeuge und Maschinen ◇ < Інструменти та машини >	13
• Ausgemusterte Ketten von Motorkettensägen ◇ < Виключені ланцюги бензопил >	13
1.5 Lebensmittel und Lebensmittelverarbeitung ◇ < Їжа та переробка харчових продуктів >	13
• Lebensmitteleimer, 2 ... 3 ℓ ◇ < Контейнер для їжі, 2 ... 3 ℓ >	13
1.6 Kleidung, Textilien ◇ < Одяг, текстиль >	14
• Warme Kleidung für Zivilisten ◇ < Теплий одяг для цивільного населення >	14
• Kleidung und Schuhe für Soldaten im Krankenhaus ◇ < Одяг та взуття для солдатів у госпіталі >	14
1.7 Büro, Verwaltung und EDV ◇ < Офіс, адміністрування та IT >	15
— Derzeit liegen keine Nachfragen vor. ◇ < Наразі немає запитів. > —	
1.8 Sonstiges ◇ < Інші товари >	15
• Brandbekämpfung ◇ < Пожежна охорона >	15
2. Welche Hilfsgüter gibt es? ◇ < Яка допомога доступна? >	16
2.1 Gesundheitswesen, Medizintechnik ◇ < Охорона здоров'я, медичні технології >	16
• Untersuchungs- und Behandlungsinstrumente sowie -hilfsmittel ◇ < Інструменти та допоміжні засоби для обстеження та лікування >	16
○ Arterienklemme/Gefäßklemme, gerade [gebraucht] ◇ Затискач для аорти/судинний затискач з прямими кінцями [вживана] >	(3 ×) ... 16
○ Arterienklemme/Gefäßklemme, gebogen [gebraucht] ◇ Затискач аорти/судинний затискач з вигнутими кінцями [вживана] >	(1 ×) ... 16
○ Verbandsschere [gebraucht] ◇ Ножиці для перев'язок [вживана] >	(1 ×) ... 17
○ Pinzette [gebraucht] ◇ Пінцет [вживана] >	(1 ×) ... 17

• Lagerung von Geräten, Instrumenten sowie Hilfs- und Heilmitteln	◊	◊ < Зберігання приладів, інструментів, допоміжних засобів та ліків >	18
◦ Schutzpolsterung für den Transport von Glasbehältnissen [gebraucht]	◊	◊ < Захисна прокладка для транспортування скляної тари [вживана] >	(15 ×).... 18
• Kranken-, Alten- und Behindertenpflege	◊	◊ < Догляд за хворими, людьми похилого віку та інвалідами >	19
◦ Pflegebetten [reparaturbedürftig]	◊	◊ < Ліжка для догляду [потребує ремонту] [вживана] >	(12 ×).... 19
◦ Beistelltische für Pflegebetten [reparaturbedürftig]	◊	◊ < Тумбочки для ліжок для догляду за хворими [потребує ремонту] >	(11 ×).... 21
◦ Matraze zur Dekubitusprophylaxe 90 × 190 [gebraucht]	◊	◊ < Матраци для профілактики пролежнів 90 × 190 [вживана] >	(1 ×).... 24 NEU
• (Sonstige) Möbel und (sonstige) Ausstattung im Gesundheitswesen	◊	◊ < Інші меблі та аналогічні вироби та інше медичне обладнання >	24
◦			 24
2.2 Hygieneprodukte	◊	◊ < Засоби гігієни >	25
— Derzeit liegen keine Angebote vor. ◊ < Наразі пропозицій немає > —			
2.3 Energietechnik, Wärme	◊	◊ < Енергетичні технології, тепло >	25
• Heizung und Warmwasserbereitung	◊	◊ < Опалення та підготовка гарячої води >	25
◦ Feueranzünder	◊	◊ < Розпалювачів >	(☞).... 26
2.4 Werkzeuge und Maschinen	◊	◊ < Інструменти та машини >	26
• Nähmaschinen	◊	◊ < Швейні машини >	26
◦ Nähmaschine mit Antrieb über Tretpedal [gebraucht]	◊	◊ < Швейна машина з педальним приводом [вживана] >	(1 ×) 26
2.5 Lebensmittel und Lebensmittelverarbeitung	◊	◊ < Їжа та переробка харчових продуктів >	27
• Kochen	◊	◊ < Кулінарія >	27
◦ Gestelle für Kochtöpfe beim Kochen über offenem Feuer [neu]	◊	◊ < Решітки для кастрюль для приготування їжі на відкритому вогні [нові] >	 27
• Verpacken/Lagerung von Lebensmitteln	◊	◊ < Пакування/зберігання продуктів харчування >	28
◦ Lebensmitteleimer, 2 ... 3 ℓ [gebraucht]	◊	◊ < Контейнер для їжі, 2 ... 3 ℓ [вживана] >	(☞).... 28
◦ Lebensmitteleimer, 5 ℓ [gebraucht]	◊	◊ < Контейнер для їжі, 5 ℓ [вживана] >	(☞).... 29
◦ Lebensmitteleimer, 10 ℓ [gebraucht]	◊	◊ < Контейнер для їжі, 10 ℓ [вживана] >	(☞).... 29
◦ Lebensmitteleimer, 15 ℓ [gebraucht]	◊	◊ < Контейнер для їжі, 15 ℓ [вживана] >	(☞).... 29
◦ Kaffeebecher, 0,4 ℓ [neu]	◊	◊ < Кружка для кави, 0,4 ℓ [нові] >	(~30 ×).... 29
2.6 Kleidung, Textilien	◊	◊ < Одяг, текстиль >	29
— Derzeit liegen keine Angebote vor. ◊ < Наразі пропозицій немає > —			

2.7 Büro, Verwaltung und EDV ◇ < Офіс, адміністрування та ІТ >.....30

- Aktenordner ◇ < папки для файлів >.....30
 - Aktenordner, DIN A 4 [gebraucht] ◇ < Папка для файлів, DIN A 4 [вживана] >.....(¥)....30
- Dokumentenhüllen, Versandtaschen u. ä. ◇ < Конверти для документів, конверти тощо >.....30
 - Hängemappe 43 × 43 cm, seitlich offen (z. B. für Röntgenbilder) [neu] ◇ < Підвісний файл 43 × 43 см, відкриті збоку (наприклад, для рентгенівських знімків) [нові] >(6 ×)....30
 - Taschen 43 × 43 cm mit Klebelasche (z. B. für Röntgenbilder) [neu] ◇ < Конверти для документів 43 × 43 см з клейким клапаном (наприклад, для рентгенівських знімків) [нові] >(4 ×)....31
 - Taschen 37 × 37 cm, seitlich offen [neu] ◇ < Конверти для документів 37 × 37 см, відкриті збоку [нові] >(21 ×)....31
 - Taschen 42 × 31,5 cm mit Klebelasche [neu]/[gebraucht] ◇ < Конверти для документів 42 × 31,5 см з клейким клапаном [нові]/[вживана] >(32 ×)....31

2.8 Sonstiges ◇ < Інші товари >32

- Betten und Zubehör für Privathaushalte ◇ < Ліжка та аксесуари для приватних домогосподарств >32
 - Matratzen 90 × 220 × 20 [gebraucht] ◇ < матраців 90 × 220 × 20 [вживана] >(2 ×)....33
 - Matratzen 90 × 200 × 18 [gebraucht] ◇ < матраців 90 × 200 × 18 [вживана] >(2 ×)....33
 - Matratzen 90 × 200 × 17 [gebraucht] ◇ < матраців 90 × 200 × 17 [вживана] >(3 ×)....33
 - Matratzen 140 × 200 × ? [neuwertig] ◇ < матраців 140 × 200 × ? [як новий] >(6 ×)....33
 - Matratzen 120 × 200 × ? [neuwertig] ◇ < матраців 120 × 200 × ? [як новий] >(11 ×)....33
 - Matratzen 100? × ? [neuwertig] ◇ < матраців 100? × ? [як новий] >(3 ×)....33
 - Matratzen 80? × ? [neuwertig] ◇ < матраців 80? × ? [як новий] >(2 ×)....33
 - Matratzen 80 × 160 × 7 [neuwertig] ◇ < матраців 80 × 160 × 7 [як новий] >(2 ×)....33
 - Matratzen 70 × 140 × 10 [neuwertig] ◇ < матраців 70 × 140 × 10 [як новий] >(14 ×)....33
 - Matratzen 70 × 140 × 5 [neuwertig] ◇ < матраців 70 × 140 × 5 [як новий] >(2 ×)....33
 - Matratzen 60 × 120 × 10 [neuwertig] ◇ < матраців 60 × 120 × 10 [як новий] >(11 ×)....33
 - Bettdecken 135 × 200 [neuwertig] ◇ < Ковдр 135 × 200 [вживана] >(6 ×)....34 **NEU**
 - Kopfkissen 70 × 70 [neuwertig] ◇ < Подушок 70 × 70 [вживана] >(6 ×)....34 **NEU**
- Technik für Bildungseinrichtungen ◇ < технології для навчальних закладів >35
 - Schwimmgürtel [gebraucht] ◇ < Пояс для плавання [вживана] >(1 ×)....35

Kontaktdaten ◇ < Контактні дані > 36

DE	UK
A-M-008-007 – Matraze zur Dekubitusprophylaxe 90 × 190 [gebraucht] ◇ < Матраци для профілактики пролежнів 90 × 190 [вживана] > (1 ×) NEU	

✉ → 📄 36, FbU

DE	UK
----	----

A-S-003-012 – Bettdecken 135 × 200 [neuwertig] ◇ < Ковдр 135 × 200 [вживана] >
(6 ×) **NEU**



Bild 49



Bild 50

☒ → 📄 36, FbU

A-S-003-013 – Kopfkissen 70 × 70 [neuwertig] ◇ < Подушок 70 × 70 [вживана] >
(6 ×) **NEU**



Bild 51



Bild 52

☒ → 📄 36, FbU

DE	UK
----	----

Kontaktdaten

⟨ Контактні дані ⟩

FbU Christoph Mordziol (Freundschaftsbrücke Ukraine e. V.) ◇ «Міст дружби» з Україною; cmo@woerterfinden.de; auch für den Inhalt der vorliegenden Übersicht verantwortlich

UhDR Ukrainehilfe Dessau-Roßlau; Kontakt über FbU ◇ Допомога Україні – Дессау-Росслау; контакт через FbU

Neben Deutsch verstehe ich auch Englisch, Esperanto, Portugiesisch, etwas Französisch und etwas Spanisch. Ukrainische Texte lasse ich mir von dem Programm <https://www.deepl.com> übersetzen.

⟨ Окрім німецької, я також розумію англійську, есперанто, португальську, трохи французьку та трохи іспанську. Маю українські тексти, перекладені програмою <https://www.deepl.com>. ⟩

(Datei „u-at_marktplatz_01_v14.1-Ef_Auszug-Neuigkeiten“)